



# TRANSNATIONAL LITERATURE

## *The Postcolonial Condition*<sup>1</sup>

Postcoloniality awaits consignment to oblivion.

Rukmini Bhaya Nair<sup>2</sup>

I posted a postcolonial poster  
from the Postogola post office  
in *puran* Dhaka, addressed to the right  
reverend postmaster general in Portsmouth;  
and eagerly waited for a kind reply.  
To my absolute disappointment,  
the (im)poster came back, a few weeks later,  
with the stamps all missing; old habit dies hard!  
At the upper right corner where the stamps  
have been was written in a crooked hand—  
*not arrived yet—return it to sender.*  
The postcolonial poster now hangs  
in my cool study, gathering grime,  
the fringes yellowing with the passage of time.

**Md. Rezaul Haque**

---

<sup>1</sup> For Syd Harrex, who has done so much for the postcolonial cause.

<sup>2</sup> Rukmini Bhaya Nair, *Lying on the Postcolonial Couch: The Idea of Indifference* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 2002) xi.

Md. Rezaul Haque. 'The Postcolonial Condition'.  
*Transnational Literature* Vol. 5 no. 1, November 2012.  
<http://fhrc.flinders.edu.au/transnational/home.html>